

Conselleria de Cultura, Educació i Esport

ORDE de 20 d'abril de 2007, de la conselleria de Cultura, Educació i Esport, per la qual es convoquen ajudes econòmiques per a les empreses, comerços i indústries, radicades en la Comunitat Valenciana, per a la realització d'activitats de promoció de l'ús del valencià en 2007.
[2007/5624]

La participació de la societat civil en els processos de reafirmació i consolidació de la identitat col·lectiva és fonamental. Així mateix, en la recuperació i promoció de l'ús del valencià, és imprescindible la participació de tots els sectors socials. És evident que l'àmbit socioeconòmic ha de tindre un paper important en este procés. És per això que cal incentivar les empreses, comerços i indústries que tenen la seua activitat en la Comunitat Valenciana, perquè siguen part activa de la normalització de l'ús social del valencià.

La Generalitat vol impulsar totes aquelles activitats i iniciatives que tinguen com a objectiu potenciar i afavorir l'ús social del valencià i, per això, els pressuposts de 2007 preveuen la convocatòria d'ajudes a la realització d'activitats de promoció de l'ús del valencià portades endavant per les empreses, comerços i indústries radicades a la Comunitat Valenciana.

El compromís del Consell està basat en el compliment de les disposicions de l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana i de les de la Llei 4/1983, d'Ús i Ensenyament del Valencià, normes legals bàsiques de les quals emana l'oficialitat del valencià i l'obligatorietat de protegir-ne la recuperació i garantir-ne l'ús social.

Per tot això, en virtut de les facultats que em són conferides per l'article 35 de la Llei 5/1983, de 30 de desembre, del Consell.

ORDENE

Primer

Es convoquen ajudes econòmiques per a les empreses, comerços i indústries radicades en la Comunitat Valenciana, destinades a la realització de programes i activitats de promoció de l'ús social del valencià dins dels àmbits respectius.

Segon

S'aproven les bases de la convocatòria, el model de sol·licitud i dels documents que s'adjunten com a annexos I, II i III.

Tercer

Les mencionades ajudes, per un import global màxim de 500.000 (cinc-cents mil) euros, aniran a càrrec de la línia T3168000 del programa 09.03.03.422.50 del pressupost de la Generalitat per a 2007.

DISPOSICIONS FINALS

Primera

Es delega en la secretària autonòmica de Cultura i Política Lingüística la facultat de resoldre la concessió d'estes ajudes, i se l'autoritza perquè, en l'àmbit de les seues competències, adopte les resolucions pertinents per al desplegament d'esta orde.

Segona

L'orde produirà efectes l'endemà de la seua publicació en el Diari Oficial de la Comunitat Valenciana.

De conformitat amb els articles 107, 116 i 117 de la Llei de Règim Jurídic de les Administracions Públiques i del Procediment Comú, i 10, 14 i 46 de la Llei Reguladora de la Jurisdicció Contenciosa Administrativa, contra el present acte, que posa fi a la via administrativa, es podrà recórrer potestativament en reposició, o bé es podrà plantejar directament recurs contenciós administratiu, en els terminis i davant dels òrgans que s'indiquen a continuació:

a) El recurs de reposició s'haurà d'interposar davant de la conselleria de Cultura, Educació i Esport, en el termini d'un mes a comptar de l'endemà de la publicació.

Conselleria de Cultura, Educación y Deporte

ORDEN de 20 de abril de 2007, de la Conselleria de Cultura, Educación y Deporte, por la que se convocan ayudas económicas para las empresas, comercios e industrias, radicadas en la Comunitat Valenciana, para la realización de actividades de promoción del uso del valenciano en 2007. [2007/5624]

La participación de la sociedad civil en los procesos de reafirmación y consolidación de la identidad colectiva es fundamental. Asimismo, en la recuperación y promoción del uso del valenciano, es imprescindible la participación de todos los sectores sociales. Es evidente que el ámbito socioeconómico debe tener un papel importante en este proceso. Es por eso por lo que hay que incentivar a las empresas, comercios e industrias, que tienen su actividad en la Comunitat Valenciana, para que sean parte activa de la normalización del uso social del valenciano.

La Generalitat quiere impulsar todas aquellas actividades e iniciativas que tengan como objetivo potenciar y favorecer el uso social del valenciano y, por eso los presupuestos de 2007 prevén la convocatoria de ayudas a la realización de actividades de promoción del uso del valenciano llevadas a cabo por las empresas, comercios e industrias radicadas en la Comunitat Valenciana.

El compromiso del Consell está basado en el cumplimiento de las disposiciones del Estatuto de Autonomía de la Comunitat Valenciana y de las de la Ley 4/1983, de Uso y Enseñanza del Valenciano, normas legales básicas de las que emana la oficialidad del valenciano y la obligatoriedad de proteger la recuperación y garantizar el uso social.

Por todo eso, en virtud de las facultades que me son conferidas por el artículo 35 de la Ley 5/1983, de 30 de diciembre, del Consell.

ORDENO

Primero

Se convocan ayudas económicas para las empresas, comercios e industrias radicadas en la Comunitat Valenciana, destinadas a la realización de programas y actividades de promoción del uso social del valenciano dentro de los ámbitos respectivos.

Segundo

Se aprueban las bases de la convocatoria, el modelo de solicitud y de los documentos que se adjuntan como anexos I, II y III.

Tercero

Las mencionadas ayudas, por un importe global máximo de 500.000 (quinientos mil) euros, irán a cargo de la línea T3168000 del programa 09.03.03.422.50 del presupuesto de la Generalitat para 2007.

DISPOSICIONES FINALES

Primera

Se delega en la secretaria autonómica de Cultura y Política Lingüística la facultad de resolver la concesión de estas ayudas, y se le autoriza para que, en el ámbito de sus competencias, adopte las resoluciones pertinentes para el despliegue de esta orden.

Segunda

La orden producirá efectos el día siguiente de su publicación en el Diari Oficial de la Comunitat Valenciana.

De conformidad con los artículos 107, 116 y 117 de la Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Común, y 10, 14 y 46 de la Ley Reguladora de la Jurisdicción Contencioso-administrativa, contra el presente acto, que pone fin a la vía administrativa, se podrá recórrer potestativamente en reposición, o bien se podrá plantear directamente recurso contencioso-administrativo, en los plazos y ante de los órganos que se indican a continuación:

a) El recurso de reposición se deberá interponer ante la conselleria de Cultura, Educación y Deporte, en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente de la publicación.

b) El recurs contenciós administratiu s'haurà de plantejar davant del Tribunal Superior de Justícia de la Comunitat Valenciana en el termini de dos mesos a comptar de l'endemà de la publicació.

València, 20 d'abril de 2007

El conseller de Cultura, Educació i Esport
ALEJANDRO FONT DE MORA TURÓN

ANNEX I

Bases de la convocatòria

Seràn objecte de subvenció les activitats de promoció de l'ús del valencià, realitzades durant l'any 2007, segons els criteris següents:

Beneficiaris:

1.1. Podran optar a les ajudes les entitats de caràcter privat, tant físiques com jurídiques, empreses, comerços i indústries radicades en la Comunitat Valenciana que estiguen legalment constituïdes.

No podran obtindre la condició de beneficiari de les subvencions aquelles entitats en les quals concórrega alguna de les circumstàncies següents:

Haver sigut condemnades mitjançant sentència ferma a la pèrdua de la possibilitat d'obtindre subvencions o ajudes públiques.

Haver sol·licitat la declaració de concurs, haver sigut declarades insolvents en qualsevol procediment, trobar-se declarades en concurs, estar subjectes a intervenció judicial o haver sigut inhabilitades segons la Llei Concursal sense que haja conclòs el període d'inhabilitació fixat en la sentència de qualificació del concurs.

Haver donat lloc, per causa de la qual hagueren sigut declarades culpables, a la resolució ferma de qualsevol contracte realitzat amb l'administració.

Estar incursa la persona física, els administradors de les societats mercantils o aquells que tinguen la representació legal d'altres persones jurídiques, en algun dels supòsits de la Llei 12/1995, d'11 de maig, d'Incompatibilitats dels Membres del Govern de la Nació i dels Alts Càrrecs de l'administració General de l'Estat, de la Llei 53/1984, de 26 de desembre, d'Incompatibilitats del Personal al Servei de les Administracions Públiques, o tractar-se de qualsevol dels càrrecs electes regulats en la Llei Orgànica 5/1985, de 19 de juny, del Règim Electoral General, en els termes establits en esta o en la normativa autonòmica de la Comunitat Valenciana.

No trobar-se al corrent en el compliment de les obligacions tributàries o davant de la Seguretat Social segons la normativa vigent.

Tindre la residència fiscal en un país o territori qualificat reglamentàriament com a paradís fiscal.

No trobar-se al corrent del pagament d'obligacions per reintegrament de subvencions.

Haver sigut sancionada mitjançant resolució ferma amb la pèrdua de la possibilitat d'obtindre subvencions, segons la Llei 38/2003, de 17 de novembre, (LGS), o la Llei General Tributària.

No podran accedir a la condició de beneficiaris les agrupacions previstes en el segon paràgraf de l'apartat 3 de l'article 11 de la LGS quan concórrega alguna de les prohibicions anteriors en qualsevol dels seus membres.

En cap cas no podran obtindre la condició de beneficiaris de les subvencions les entitats incloses en les causes de prohibició previstes en els apartats 5 i 6 de l'article 4 de la Llei Orgànica 1/2002, de 22 de març, Reguladora del Dret d'Associació.

Tampoc no podran obtindre la condició de beneficiaris les entitats respecte de les quals s'haja suspès el procediment administratiu de la inscripció per trobar-se indicis racionals d'il·licitud penal, en aplicació d'allò que disposa l'article 30.4 de la Llei Orgànica 1/2002, mentre no es dicte resolució judicial ferma en virtut de la qual puga practicar-se la inscripció en el registre corresponent.

2. Objectius:

Seràn objecte de subvenció les següents activitats de promoció de l'ús del valencià realitzades durant l'any 2007:

b) El recurso contencioso-administrativo se deberá plantear delante del Tribunal Superior de Justicia de la Comunitat Valenciana en el plazo de dos meses a contar desde el día siguiente de la publicación.

Valencia, 20 de abril de 2007

El conseller de Cultura, Educación y Deporte
ALEJANDRO FONT DE MORA TURÓN

ANEXO I

Bases de la convocatoria

Serán objeto de subvención las actividades de promoción del uso del valenciano, realizadas durante el año 2007, según los siguientes criterios:

Beneficiarios:

1.1. Podrán optar a las ayudas las entidades de carácter privado, tanto físicas como jurídicas, empresas, comercios e industrias radicadas en la Comunitat Valenciana que estén legalmente constituidas.

No podrán obtener la condición de beneficiario de las subvenciones aquellas entidades en las que concorra alguna de las siguientes circunstancias:

Haber sido condenadas mediante sentencia firme a la pérdida de la posibilidad de obtener subvenciones o ayudas públicas.

Haber solicitado la declaración de concurso, haber sido declaradas insolventes en cualquier procedimiento, encontrarse declaradas en concurso, estar sujetas a intervención judicial o haber sido inhabilitadas según la Ley Concursal sin que haya concluido el período de inhabilitación fijado en la sentencia de calificación del concurso.

Haber dado lugar, por causa de la que hubieran sido declaradas culpables, a la resolución firme de cualquier contrato realizado con la administración.

Estar incursa la persona física, los administradores de las sociedades mercantiles o aquellos que tengan la representación legal de otras personas jurídicas, en alguno de los supuestos de la Ley 12/1995, de 11 de mayo, de Incompatibilidades de los Miembros del Gobierno de la Nación y de los Altos Cargos de la administración General del Estado, de la Ley 53/1984, de 26 de diciembre, de Incompatibilidades del Personal al Servicio de las Administraciones Públicas, o tratarse de cualquiera de los cargos electos regulados en la Ley Orgànica 5/1985, de 19 de junio, del Régimen Electoral General, en los términos establecidos en esta o en la normativa autonómica de la Comunitat Valenciana.

No encontrarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias o ante la Seguridad Social según la normativa vigente.

Tener la residencia fiscal en un país o territorio calificado reglamentariamente como paraíso fiscal.

No encontrarse al corriente del pago de obligaciones por reintegro de subvenciones.

Haber sido sancionada mediante resolución firme con la pérdida de la posibilidad de obtener subvenciones, según la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, (LGS), o la ley General Tributaria.

No podrán acceder a la condición de beneficiarios las agrupaciones previstas en el segundo párrafo del apartado 3 del artículo 11 de la LGS cuando concorra alguna de las prohibiciones anteriores en cualquiera de sus miembros.

1.2. En ningún caso podrán obtener la condición de beneficiarias de las subvenciones las entidades incluidas en las causas de prohibición previstas en los apartados 5 y 6 del artículo 4 de la Ley Orgànica 1/2002, de 22 de marzo, Reguladora del Derecho de Asociación.

Tampoco podrán obtener la condición de beneficiarias las entidades a las que se les haya suspendido el procedimiento administrativo de la inscripción por encontrarse indicios racionales de ilicitud penal, en aplicación de lo que dispone el artículo 30.4 de la Ley Orgànica 1/2002, mientras no recaiga resolución judicial firme en virtud de la que pueda practicarse la inscripción en el registro correspondiente.

2. Objetivos:

Serán objeto de subvención las siguientes actividades de promoción del uso del valenciano realizadas durante el año 2007:

La rotulació, exclusivament en valencià, de l'interior i exterior de les dependències (per exemple, tendals, lluminosos, etc.) i els vehicles de l'empresa.

La denominació dels productes i/o del seu etiquetatge (per exemple, bosses, paper d'embalar, caixes, etiquetes,...). Si es tracta de l'etiquetatge o de la informació al consumidor, el text haurà d'estar com a mínim en valencià.

L'ús, exclusivament en valencià, en la documentació administrativa, tècnica, informàtica, i en l'edició de guies i catàlegs de l'empresa, així com en pàgines web.

S'exclouen els materials promocionals, com ara, clauers, bolígrafs, camisetes, gorres, calendaris, etc.

Només es concedirà subvenció per una d'estes activitats i un expedient per empresa.

3. Entitat col·laboradora

Per a col·laborar en la gestió de la convocatòria i arribar més directament als beneficiaris, d'acord amb el que preveu l'art. 12 de la LGS, serà entitat col·laboradora el Consell de Cambres Oficials de Comerç, Indústria i Navegació de la Comunitat Valenciana.

L'àmbit de la col·laboració serà el de la gestió de la convocatòria, exclouent la pròpia convocatòria, la resolució i el pagament de les subvencions que correspondran a la conselleria de Cultura, Educació i Esport. És per això que el Consell de Cambres, a través de les cambres corresponents, es farà càrrec de la difusió de la convocatòria, de la tramitació dels expedients, de l'ordenació, instrucció, valoració, informe de les sol·licituds, comunicació de la resolució, gestió i seguiment de la justificació de les activitats subvencionades, tot d'acord amb el que estableixen els art. 13 i 15 de la LGS.

4. Sol·licitud

Les instàncies, que s'han d'ajustar al model que figura com a annex II, s'han de dirigir al Consell de Cambres Oficials de Comerç, Indústria i Navegació de la Comunitat Valenciana i s'han de presentar, acompanyades de la documentació corresponent, en el Registre General del Consell de Cambres o de qualsevol de les cambres que el conformen, o per qualsevol dels mitjans establits en l'article 38 de la Llei 4/1999 de 13 de gener, que modifica la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de Règim Jurídic de les Administracions Públiques i del Procediment Administratiu Comú, i segons la redacció donada a esta per la Llei 4/1999, de 13 de gener.

En cas de presentar-la en una oficina de correus, s'haurà de fer en sobre obert perquè la instància siga datada i segellada abans de ser certificada i, en tot cas, s'haurà d'ajustar als requisits establits en l'article 31 del Reial Decret 1.829/1999, de 3 de desembre, pel qual s'aprova el reglament que regula la presentació dels servicis postals, d'acord amb la Llei 24/1998, de 13 de juliol, del Servici Postal Universal i de Liberalització dels Servicis Postals.

L'imprés de la sol·licitud estarà disponible en la conselleria de Cultura, Educació i Esport, en les Cambres Oficials de Comerç, Indústria i Navegació de la Comunitat Valenciana.

El termini de presentació d'instàncies s'iniciarà l'endemà de la publicació en el DOCV de la present orde i acabarà el 8 de juny de 2007. Si, a partir de l'endemà de la publicació de la convocatòria, en el termini de cinc mesos no hi ha una resolució i notificació expressa sobre la sol·licitud, s'entendrà que ha sigut desestimada.

El Consell de Cambres, a través de la cambra corresponent, revisarà les sol·licituds perquè totes les dades exigides en la convocatòria figuren en l'expedient. Si la sol·licitud està incompleta, La Cambra de Comerç comunicarà a l'entitat col·licitant les deficiències perquè, en un termini de 10 dies, siguen esmenades, amb l'avertiment que, si no ho fa així, s'entendrà que ha desistit de la petició, amb resolució prèvia dictada en els terminis previstos en l'article 42 de la Llei 30/92 de 26 de novembre.

5. Documentació que s'ha d'adjuntar.

Fotocòpia compulsada del CIF/NIF de l'entitat.

Fotocòpia del rebut d'estar al corrent de l'IAE o declaració responsable d'estar-ne exempt.

La rotulación, exclusivamente en valenciano, del interior y exterior de las dependencias (por ejemplo, toldos, luminosos, etc) y los vehículos de la empresa.

La denominación de los productos y/o de su etiquetado (por ejemplo, bolsas, papel de embalar, cajas, etiquetas,...). Si se trata del etiquetado o de la información al consumidor, el texto deberá estar como mínimo en valenciano.

El uso, exclusivamente en valenciano, en la documentación administrativa, técnica, informática, y en la edición de guías y catálogos de la empresa, así como en páginas web.

Se excluyen los materiales promocionales, como, llaveros, bolígrafos, camisetas, gorras, calendarios, etc.

Solo se concederá subvención por una de estas actividades y un expediente por empresa.

3. Entidad colaboradora

Para colaborar en la gestión de la convocatoria y llegar más directamente a los beneficiarios, de acuerdo con lo que prevé el artículo 12 de la LGS, será entidad colaboradora el Consejo de Cámaras Oficiales de Comercio, Industria y Navegación de la Comunitat Valenciana.

El ámbito de la colaboración será el de la gestión de la convocatoria, excluyendo la propia convocatoria, la resolución y el pago de las subvenciones que correspondrán a la conselleria de Cultura, Educación y Deporte.

Es por eso por lo que el Consejo de Cámaras, a través de las cámaras correspondientes, se hará cargo de la difusión de la convocatoria, de la tramitación de los expedientes, de la ordenación, instrucció, valoración, informe de las solicitudes, comunicación de la resolución, gestión y seguimiento de la justificación de las actividades subvencionadas, todo ello de acuerdo con lo establecido en los artículos 13 y 15 de la LGS.

4. Solicitud

Las instancias, que se deben ajustar al modelo que figura como anexo II, se deben dirigir al Consejo de Cámaras Oficiales de Comercio Industria y Navegación de la Comunitat Valenciana, y se deben presentar, acompañadas de la documentación correspondiente, en el Registro General del Consejo de Cámaras o de cualquiera de las cámaras que lo conforman, o por cualquiera de los medios establecidos en el artículo 38 de la Ley 4/1999 de 13 de enero, que modifica la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, y según la redacción dada a esta por la Ley 4/1999, de 13 de enero.

En caso de presentarla en una oficina de correos, se deberá hacer en un sobre abierto para que la instancia sea fechada y sellada antes de ser certificada y, en todo caso, se deberá ajustar a los requisitos establecidos en el artículo 31 del Real Decreto 1.829/1999, de 3 de diciembre, por el que se aprueba el reglamento que regula la presentación de los servicios postales, de acuerdo con la Ley 24/1998, de 13 de julio, del Servicio Postal Universal y de Liberalización de los Servicios Postales.

El impreso de la solicitud estará disponible en la conselleria de Cultura, Educación y Deporte, en las Cámaras Oficiales de Comercio, Industria y Navegación de la Comunitat Valenciana.

El plazo de presentación de instancias se iniciará el día siguiente de la publicación en el DOCV de la presente orden y acabará el 8 de junio de 2007. Si a partir del día siguiente de la publicación de la convocatoria, en el plazo de cinco meses, no hay una resolución y notificación expresa sobre la solicitud, se entenderá que ha sido desestimada.

El Consejo de Cámaras, a través de la cámara correspondiente, revisará las solicitudes para que todos los datos exigidos en la convocatoria figuren en el expediente. Si la solicitud está incompleta, la Cámara de Comercio comunicará a la entidad solicitante las deficiencias para que, en un plazo de 10 días, sean enmendadas, con la advertencia de que, si no lo hace así, se entenderá que ha desistido de la petición, con resolución previa dictada en los plazos previstos en el artículo 42 de la Ley 30/92 de 26 de noviembre.

5. Documentación que debe adjuntarse.

Fotocopia compulsada del CIF/NIF de la entidad.

Fotocopia del recibo de estar al corriente del IAE o declaración responsable de estar exento.

Fotocòpia de l'alta en l'IAE (en cas de les empreses de nova creació)

Manteniment de tercers (dades bancàries).

Explicació detallada de les activitats a realitzar (omplir el punt B de la sol·licitud):

Per als rètols: la relació de les llegendes que figuren en els rètols, vehicles, cartells i etiquetes, i el pressupost per al qual es demana la subvenció de l'any 2007.

Per a la denominació de productes i/o del seu etiquetatge: detallar exactament què és el que es vol valencianitzar i el pressupost corresponent de l'any 2007.

Per a la valencianització tècnica i informàtica i de l'edició de guies i catàlegs, caldrà aportar una descripció detallada del projecte i el pressupost corresponent de l'any 2007.

Fotocòpia del taló bancari o llibreta d'estalvi.

La presentació de sol·licituds per a optar a les ajudes suposa l'acceptació expressa i formal de les condicions de la convocatòria.

6. Comissió Tècnica

Les sol·licituds seran estudiades per una Comissió Tècnica formada per dos persones representants del Consell de Cambres, nomenades pel seu president i altres dos en representació de la conselleria de Cultura, Educació i Esport, nomenades per la secretària autonòmica de Cultura i Política Lingüística. Exercirà la secretaria de la comissió una persona tècnica del Consell de Cambres que actuarà amb veu i sense vot. En cas de produir-se alguna vacant o absència dels membres de la comissió, la secretària autonòmica de Cultura i Política Lingüística nomenarà els suplents corresponents.

7. Ordenació, instrucció i resolució de les subvencions

Per a l'ordenació, l'informe i distribució de les subvencions entre les sol·licituds, la comissió tindrà en compte els criteris següents:

Prioritats. Cada entitat podrà rebre subvenció únicament per un dels programes subvencionables (retolació, denominació de productes, valencianització tècnica, guies, catàlegs).

L'orde de prioritat per a l'adjudicació dels programes subvencionables serà el següent: retolació, denominació de productes i valencianització tècnica, guies i catàlegs.

El percentatge i la quantitat màxima de la subvenció seran els següents:

a) Retolació. Valoració màxima de 10 punts. La subvenció serà, com a màxim, del 60% de la quantitat sol·licitada. L'import màxim de la subvenció serà de 1000 euros.

b) Denominació de productes. Valoració màxima de 10 punts. La subvenció serà, com a màxim, del 55% de la quantitat sol·licitada. L'import màxim de la subvenció serà de 1000 euros.

c) Documentació tècnica, administrativa, catàlegs, etc. Valoració màxima de 10 punts. La subvenció serà com a màxim del 50% de la quantitat sol·licitada. L'import màxim de la subvenció serà de 1000 euros.

Atenent els criteris indicats, i tenint en compte la quantitat de sol·licituds presentades, el total del pressupost disponible per a l'atorgament de subvencions i l'adequació a les prioritats d'objectius i criteris tècnics de la Secretaria Autonòmica de Cultura i Política Lingüística, s'elaborarà l'informe pertinent.

Vist l'informe, la secretària autonòmica de Cultura i Política Lingüística resoldrà la concessió i la quantitat de la subvenció.

8. Obligacions

Les entitats beneficiàries de les subvencions tindran les obligacions següents:

a) Realitzar l'activitat que fonamenta la subvenció i justificar-la adequadament segons s'indica en esta convocatòria.

b) Comunicar a la Cambra de Comerç corresponent altres ajudes i subvencions obtingudes d'altres organismes, així com els altres recursos o ingressos per a la mateixa finalitat. La comunicació s'haurà d'efectuar en conèixer les aportacions i, en tot cas, amb anterioritat a la justificació de l'aplicació que s'ha donat als fons percebuts.

c) Estar sotmeses a les actuacions de comprovació i de control financer que corresponen a la Intervenció General, a les quals aportaran la documentació que se'ls requereisca.

Disposar dels llibres comptables, registres diligenciats i d'altres documents degudament auditats, en els termes exigits per la legislació

Fotocopia de la alta en el IAE (en caso de las empresas de nueva creación).

Mantenimiento de terceros (datos bancarios).

Explicación pormenorizada de las actividades a realizar (llenar el punto B de la solicitud):

Para los rótulos: la relación de las leyendas que figuran en los rótulos, vehículos, carteles y etiquetas, y el presupuesto para el cual se pide la subvención del año 2007.

Para la denominación de productos y/o de su etiquetado: detallar exactamente qué es lo que se quiere valencianizar y el presupuesto correspondiente del año 2007.

Para la valencianización técnica e informática y de la edición de guías y catálogos, habrá que aportar una descripción pormenorizada del proyecto y el presupuesto correspondiente del año 2007.

Fotocopia del talón bancario o de la libreta de ahorro.

La presentación de solicitudes para optar a las ayudas supone la aceptación expresa y formal de las condiciones de la convocatoria.

6. Comisión Técnica

Las solicitudes serán estudiadas por una Comisión Técnica formada por dos personas representantes del Consejo de Cámaras, nombradas por su presidente y otras dos en representación de la conselleria de Cultura, Educación y Deporte, nombradas por la secretaria autonómica de Cultura y Política Lingüística. Ejercerá la secretaria de la comisión una persona técnica del Consejo de Cámaras que actuará con voz y sin voto. En caso de producirse alguna vacante o ausencia de los miembros de la comisión, la secretaria autonómica de Cultura y Política Lingüística nombrará las suplencias correspondientes.

7. Ordenación, instrucción y resolución de las subvenciones

Para la ordenación, el informe y distribución de las subvenciones entre las solicitudes, la comisión tendrá en cuenta los siguientes criterios:

Prioridades: Cada entidad podrá recibir subvención únicamente por uno de los programas subvencionables (rotulación, denominación de productos, valencianización técnica, guías, catálogos).

El orden de prioridad para la adjudicación de los programas subvencionables será el siguiente: rotulación, denominación de productos y valencianización técnica, guías y catálogos.

El porcentaje y la cantidad máxima de la subvención serán los siguientes:

a) Rotulación. Valoración máxima de 10 puntos. La subvención será, como máximo, del 60% de la cantidad solicitada. El importe máximo de la subvención será de 1000 euros.

b) Denominación de productos. Valoración máxima de 10 puntos. La subvención será, como máximo, del 55% de la cantidad solicitada. El importe máximo de la subvención será de 1000 euros.

c) Documentación técnica, administrativa, catálogos, etc. Valoración máxima de 10 puntos. La subvención será como máximo del 50% de la cantidad solicitada. El importe máximo de la subvención será de 1000 euros.

Atendiendo los criterios indicados, y teniendo en cuenta la cantidad de solicitudes presentadas, el total del presupuesto disponible para la concesión de subvenciones y la adecuación a las prioridades de objetivos y criterios técnicos de la Secretaria Autonòmica de Cultura y Política Lingüística, se elaborará el informe pertinente.

Visto el informe, la secretaria autonòmica de Cultura y Política Lingüística resolverá la concesión y la cantidad de la subvención.

8. Obligaciones

Las entidades beneficiarias de las subvenciones tendrán las siguientes obligaciones:

Realizar la actividad que fundamenta la subvención y justificarla adecuadamente según se indica en esta convocatoria.

Comunicar a la Cámara de Comercio correspondiente otras ayudas y subvenciones obtenidas de otros organismos, así como otros recursos o ingresos para la misma finalidad. La comunicación se deberá efectuar al conocer las aportaciones y, en todo caso, con anterioridad a la justificació de la aplicació que se ha dado al fondo percibido.

Estar sometidas a las actuaciones de comprobación y de control financiero que corresponden a la Intervención General, a las que aportarán la documentación que se les requiera.

Disponer de los libros contables, registros diligenciados y otros documentos debidamente auditados, en los términos exigidos por la

mercantil i sectorial aplicable a l'entitat beneficiària, amb la finalitat de garantir l'adequat exercici de les facultats de comprovació i de control.

Conservar els documents justificatius de l'aplicació dels fons rebuts, en la mesura que podran ser objecte de les actuacions de control i de comprovació.

Procedir al reintegrament dels fons percebuts en els supòsits indicats en l'article 37 de la LGS.

Les actuacions de promoció de l'ús del valencià s'hauran d'ajustar a les directrius de la conselleria de Cultura, Educació i Esport, la qual podrà supervisar-les en qualsevol moment.

L'incompliment de les anteriors obligacions serà causa de l'exigència de les responsabilitats o sancions corresponents segons la legislació vigent.

9. Causes de reintegrament

En aplicació de l'article 19.3 i 19.4 de la LGS, tota alteració de les condicions tingudes en compte per a la concessió de la subvenció, i, en tot cas, l'obtenció concurrent de subvencions, ajudes, ingressos o recursos, podrà donar lloc a la modificació de la resolució de la concessió. L'import de les subvencions en cap cas no podrà ser de tal quantitat que, aïlladament o en concurrència amb subvencions, ajudes d'altres administracions públiques, d'altres ens públics o privats o d'altres ingressos, supere el cost de l'activitat que ha de realitzar el beneficiari.

En aplicació de l'article 37 de la LGS, també serà procedent el reintegrament en els casos següents:

a) Obtenció de la subvenció havent falsejat les condicions requerides o haver amagat aquelles que haurien impedit la subvenció.

Incompliment total o parcial de l'objectiu de l'activitat, o la no adopció del comportament que fonamenten la concessió de la subvenció.

c) Incompliment de l'obligació de justificació o la justificació insuficient, en els termes establits en l'article 30 de la LGS i en les normes establides en esta convocatòria.

d) Resistència, excusa, obstrucció o negativa a les actuacions de comprovació i control financer previstes en la legislació vigent així com l'incompliment de les obligacions comptables, registrals o de conservació de documents quan d'això es derive la impossibilitat de verificar la utilització donada als fons percebuts, el compliment de l'objectiu, la realitat i regularitat de les activitats subvencionades, o la concurrència de subvencions, ajudes, ingressos o recursos per a la mateixa finalitat, procedents de qualsevol administració o ens públics o privats, nacionals, de la Unió Europea o d'organismes internacionals.

e) Incompliment de l'obligació de realitzar l'activitat subvencionada.

f) En cas que alguna de les activitats subvencionades no justifique la totalitat de la quantitat corresponent, correspondrà el reintegrament de la part proporcional no justificada d'acord amb els criteris que han donat lloc a la resolució de la quantitat subvencionada.

10. Forma de pagament

La subvenció concedida es pagarà, d'una vegada, a través de transferència bancària, després que el Consell de Cambres presente a la conselleria de Cultura, Educació i Esport una certificació en la qual es farà constar quines són les entitats que han aportat la documentació justificativa adequada de l'activitat per a la qual s'ha concedit la subvenció.

11. Gestió de la subvenció

L'entitat beneficiària, si és el cas, podrà subcontractar, per l'import total o parcial de la subvenció, la realització de l'activitat subvencionada.

12. Justificació de la subvenció

La documentació justificativa s'haurà de presentar a la Cambra de Comerç corresponent.

El termini de presentació de la documentació justificativa acabarà el 19 d'octubre de 2007. Si la justificació no es presenta en este termini, s'entendrà que es renuncia a l'ajuda i que la subvenció queda sense efectes.

Per a justificar adequadament la subvenció, caldrà presentar:

legislación mercantil y sectorial aplicable a la entidad beneficiaria, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y de control.

Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, en la medida en que podrán ser objeto de las actuaciones de control y de comprobación.

Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos indicados en el artículo 37 de la LGS.

Las actuaciones de promoción del uso del valenciano se deberán ajustar a las directrices de la conselleria de Cultura, Educación y Deporte, que podrá supervisarlas en cualquier momento.

El incumplimiento de las anteriores obligaciones será causa de la exigencia de las responsabilidades o sanciones correspondientes según la legislación vigente.

9. Causas de reintegro

En aplicación del artículo 19.3 y 19.4 de la LGS, toda alteración de las condiciones tenidas en cuenta para la concesión de la subvención, y, en todo caso, la obtención concurrente de subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, podrá dar lugar a la modificación de la resolución de la concesión. El importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cantidad que, aisladamente o en concurrència con subvenciones, ayudas de otras administraciones públicas, de otros entes públicos o privados o de otros ingresos, supere el coste de la actividad que debe realizar el beneficiario.

En aplicación del artículo 37 de la LGS, también será procedente el reintegro en los siguientes casos:

a) Obtención de la subvención habiendo falseado las condiciones requeridas o haber ocultado aquellas que habrían impedido la subvención.

Incumplimiento total o parcial del objetivo de la actividad, o la no adopción del comportamiento que fundamenta la concesión de la subvención.

c) Incumplimiento de la obligación de justificación, o la justificación insuficiente, en los términos establecidos en el artículo 30 de la LGS y en las normas establecidas en esta convocatoria.

d) Resistencia, excusa, obstrucción o negativa a las actuaciones de comprobación y control financiero previstas en la legislación vigente así como el incumplimiento de las obligaciones contables, registrales o de conservación de documentos cuando de eso se derive la imposibilidad de verificar la utilización dada a los fondos percibidos, el cumplimiento del objetivo, la realidad y regularidad de las actividades subvencionadas, o la concurrència de subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualquier administración o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales.

e) Incumplimiento de la obligación de realizar la actividad subvencionada.

f) En caso de que alguna de las actividades subvencionadas no justifique la totalidad de la cantidad correspondiente, corresponderá el reintegro de la parte proporcional no justificada de acuerdo con los criterios que han dado lugar a la resolución de la cantidad subvencionada.

10. Forma de pago

La subvención concedida se pagará, de una sola vez, a través de transferencia bancaria, después que el Consejo de Cámaras presente a la conselleria de Cultura, Educación y Deporte una certificación en la que se hará constar cuales son las entidades que han aportado la documentación justificativa adecuada de la actividad para la que se ha concedido la subvención.

11. Gestión de la subvención

La entidad beneficiaria, en su caso, podrá subcontractar, por el importe total o parcial de la subvención, la realización de la actividad subvencionada.

12. Justificación de la subvención

La documentación justificativa deberá presentarse a la Cámara de Comercio correspondiente.

El plazo de presentación de la documentación justificativa acabará el 19 de octubre de 2007. Si la justificación no se presenta en este plazo, se entenderá que se renuncia a la ayuda y que la subvención queda sin efectos.

Para justificar adecuadamente la subvención, habrá que presentar:

a) Per a totes les accions subvencionables:

Fotocòpia de les factures del treball subvencionat, de l'any 2007 (on figuren totes les dades exigides per la legislació vigent).

En cas de justificar gastos, descomptat l'IVA, per un import total inferior al de la inversió inicialment proposada, la subvenció es minorarà proporcionalment a l'import dels gastos efectivament justificats. En qualsevol cas, els beneficiaris hauran de justificar la realització, almenys, d'un 40% de la inversió total que va constituir la base de la subvenció concedida.

Declaració on figure que el beneficiari conserva l'original de la factura.

Per a la retolació:

Dos fotografies del rètol instal·lat que ha sigut subvencionat.

Per a la denominació de productes i/o etiquetatge:

Dos mostres de l'etiquetatge del producte o del material que ha sigut subvencionat.

Per a la documentació tècnica, administrativa, informàtica i l'edició de guies i catàlegs:

Dos mostres del material que ha sigut subvencionat

Si en la realització de les activitats subvencionades han col·laborat altres entitats, s'haurà de fer constar quines han sigut les entitats col·laboradores i la quantitat que ha aportat cadascuna per a la mateixa finalitat.

a) Para todas las acciones subvencionables:

Fotocopia de las facturas del trabajo subvencionado, del año 2007 (donde figuren todos los datos exigidos por la legislación vigente).

En caso de justificar gastos, descontado el IVA, por un importe total inferior al de la inversión inicialmente propuesta, la subvención se minorará proporcionalmente al importe de los gastos efectivamente justificados. En cualquier caso, los beneficiarios deberán justificar la realización, al menos, de un 40% de la inversión total que constituyó la base de la subvención concedida.

Declaración donde figure que el beneficiario conserva el original de la factura.

Para la rotulación:

Dos fotografías del rótulo instalado que ha sido subvencionado.

Para la denominación de productos y/o etiquetado:

Dos muestras del etiquetado del producto o del material que ha sido subvencionado.

Para la documentación técnica, administrativa, informática y la edición de guías y catálogos:

Dos muestras del material que ha sido subvencionado

Si en la realización de las actividades subvencionadas han colaborado otras entidades, se deberá hacer constar cuáles han sido las entidades colaboradoras y la cantidad que ha aportado cada una para la misma finalidad.

ANNEX / ANEXO II

 GENERALITAT VALENCIANA	SOL·LICITUD D'AJUDES DE PROMOCIÓ DE L'ÚS DEL VALENCIÀ PER A EMPRESES, COMERÇOS I INDÚSTRIES SOLICITUD DE AYUDAS DE PROMOCIÓN DEL USO DEL VALENCIANO PARA EMPRESAS, COMERCIOS E INDUSTRIAS	 Consell de Cambres de la Comunitat Valenciana
A DADES DE L'ENTITAT / DATOS DE LA ENTIDAD		
NOM / NOMBRE	CIF / NIF (adjunteu fotocòpia confrontada / adjuntar fotocopia confrontada)	TELÈFON / TELÉFONO
DOMICILI SOCIAL (CARRER/PLAÇA I NÚMERO) / DOMICILIO SOCIAL (CALLE/PLAZA Y NÚMERO)		C. POSTAL
LOCALITAT / LOCALIDAD	PROVINCIA / PROVINCIA	CORREU ELECTRÒNIC / CORREO ELECTRÓNICO
DADES DE LA PERSONA REPRESENTANT O TITULAR JURÍDIC / DATOS DE LA PERSONA REPRESENTANTE O TITULAR JURÍDICO		
COGNOMS / APELLIDOS	NOM / NOMBRE	DNI
CÀRREC / CARGO	TELÈFON / TELÉFONO	
B ACTIVITATS PER A LES QUALS ES DEMANA L'AJUDA / ACTIVIDADES PARA LAS CUALES SE PIDE LA AYUDA		
<input type="checkbox"/> 1. Retolació / Rotulación Relació de les llegendes que figuraran en valencià en els rètols exteriors o interiors o vehicles de l'empresa. <i>Relación de las leyendas que figurarán en valenciano en los rótulos exteriores o interiores o vehículos de la empresa.</i>		
A. Indicadors exteriors – interiors / <i>Indicadores exteriores - interiores</i> _____ _____ Pressupost / Presupuesto <input style="width: 50px;" type="text"/> euros		
B. Vehicles / Vehículos _____ _____ Pressupost / Presupuesto <input style="width: 50px;" type="text"/> euros		
PRESSUPOST / PRESUPUESTO (A+B) <input style="width: 50px;" type="text"/> euros		
<input type="checkbox"/> 2. Denominació de productes o etiquetatge / Denominación de productos o etiquetado Relació de les llegendes que figuraran en valencià en les etiquetes o en la denominació dels productes. <i>Relación de las leyendas que figurarán en valenciano en las etiquetas o en la denominación de los productos.</i>		
_____ _____ _____ PressuPOST / PRESUPUESTO <input style="width: 50px;" type="text"/> euros		
<input type="checkbox"/> 3. Documentació administrativa, tècnica, informàtica i en l'edició de guies. <i>Documentación administrativa, técnica, informática y en la edición de guías.</i>		
_____ _____ _____ PressuPOST / PRESUPUESTO <input style="width: 50px;" type="text"/> euros		
TOTAL (1+2+3) <input style="width: 50px;" type="text"/> euros		
C AUTORITZACIÓ / AUTORIZACIÓN		
Autoritza que la Conselleria de Cultura, Educació i Esport i el Consell de Cambres Oficials de Comerç, Indústria i Navegació de la Comunitat Valenciana puguen transmetre informació referida a este expedient per mitjans telemàtics. <i>Autoriza a que la Conselleria de Cultura, Educación y Deporte y el Consejo de Cámaras Oficiales de Comercio, Industria y Navegación de la Comunitat Valenciana pueda transmitir información referida a este expediente por medios telemáticos.</i>		
_____, ____ d _____ de _____ La persona sol·licitant / La persona solicitante		
Firma: _____		
		REGISTRE D'ENTRADA REGISTRO DE ENTRADA
		DATA D'ENTRADA EN ÒRGAN COMPETENT FECHA ENTRADA EN ÓRGANO COMPETENTE

MP31023

CCEE - DGAIT

DIN - A4

IA - 34017 - 01 - E

Les dades personals que conté l'imprès podran ser incloses en un fitxer per al tractament per la Conselleria de Cultura, Educació i Esport, fent ús de les funcions pròpies que té atribuïdes en l'àmbit de les seues competències, i es podrà dirigir a qualsevol òrgan seu per a exercir els drets d'accés, rectificació, cancel·lació i oposició, segons disposa la Llei Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de Protecció de Dades de Caràcter Personal (BOE núm. 298, de 14 de desembre de 1999).
Los datos personales contenidos en este impreso podrán ser incluidos en un fichero para su tratamiento por la Conselleria de Cultura, Educación y Deporte, en el uso de las funciones propias que tiene atribuidas en el ámbito de sus competencias, pudiendo dirigirse a cualquier órgano de la misma para ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, según lo dispuesto en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal (BOE núm. 298, de 14 de diciembre de 1999).



**SOL·LICITUD D'AJUDES DE PROMOCIÓ DE L'ÚS DEL VALENCIÀ
PER A EMPRESES, COMERÇOS I INDÚSTRIES**
**SOLICITUD DE AYUDAS DE PROMOCIÓN DEL USO DEL
VALENCIANO PARA EMPRESAS, COMERCIOS E INDUSTRIAS**

**Consell de
Cambres**
de la Comunitat Valenciana

MP31023

D DOCUMENTACIÓ QUE S'ADJUNTA / DOCUMENTACIÓN QUE SE ADJUNTA

- Fotocòpia confrontada del CIF/NIF de l'entitat
Fotocopia confrontada del CIF / NIF de la entidad
- Fotocòpia del rebut de l'últim IAE o declaració d'estar-ne exempt
Fotocopia del recibo del último IAE o declaración de estar exento
- Fotocòpia de l'alta en l'IAE (nova creació)
Fotocopia del alta en el IAE (nueva creación)
- Manteniment de tercers / *Mantenimiento de terceros*
- Programa de les activitats que realitzen en valencià
Programa de las actividades que realizan en valenciano
- Fotocòpia del taló bancari o de la llibreta d'estalvis
Fotocopia del talón bancario o de la libreta de ahorros

E DECLARACIÓ SOBRE REQUISITS PER A OBTINDRE LA CONDICIÓ DE BENEFICIARI
DECLARACIÓN SOBRE REQUISITOS PARA OBTENER LA CONDICIÓN DE BENEFICIARIO

Declare no estar incurs en cap prohibició per a obtindre la condició de beneficiari, de les assenyalades en l'article 13 de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions (BOE núm. 276, de 18/11/03).

Declaro no estar incurso en prohibición alguna para obtener la condición de beneficiario, de las señaladas en el artículo 13 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (BOE nº276, de 18/11/03).

F DECLARACIÓ SOBRE EL COMPLIMENT O EXEMPCIÓ SOBRE INTEGRACIÓ LABORAL DE PERSONES AMB DISCAPACITAT
DECLARACIÓN SOBRE EL CUMPLIMIENTO O EXENCIÓN SOBRE INTEGRACIÓN LABORAL DE PERSONAS CON DISCAPACIDAD

Declare que l'entitat que represente complix o està exempta respecte a la normalització sobre integració laboral amb persones amb discapacitat (només les empreses amb 50 o més treballadors).

Declaro que la entidad que represento cumple o está exenta con respecto a la normalización sobre la integración laboral con personas con discapacidad (sólo las empresas con 50 o más trabajadores).

G COMUNICACIÓ / COMUNICACIÓN

D'acord amb l'article 42.4 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de Règim Jurídic de les Administracions Públiques i del Procediment Administratiu Comú, segons la nova redacció de la Llei 4/1999, de 13 de gener, s'informa que:

- El termini màxim per a resoldre la present sol·licitud és de 5 mesos des que produísca efectes l'orde de convocatòria, sense perjudici del que preveu l'article 42.5 de la mateixa llei.
- L'efecte que produirà el silenci administratiu, si transcorre el termini sense que s'haja dictat i notificat la resolució corresponent, és desestimatori de la sol·licitud.

De acuerdo con el artículo 42.4 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, según la nueva redacción de la Ley 4/1999, de 13 de enero, se informa que:

- *El plazo máximo para resolver la presente solicitud es de 5 meses desde que produzca efectos la orden de convocatoria, sin perjuicio de lo previsto en el artículo 42.5 de la misma ley.*
- *El efecto que producirá el silencio administrativo, si transcurre el plazo sin que se haya dictado y notificado la resolución correspondiente, es desestimatorio de la solicitud.*

(1/2) EXEMPLAR PER A L'ADMINISTRACIÓ / EJEMPLAR PARA LA ADMINISTRACIÓN

CCEE - DGAIT

DIN - A4

IA - 34017 - 02 - E

 GENERALITAT VALENCIANA	MANTENIMENT DE TERCERS MANTENIMIENTO DE TERCEROS				
Espai reservat per a l'etiqueta identificativa (Si no disposeu d'etiquetes, feu constar a continuació les vostres dades identificatives, així com les del vostre domicili fiscal) <i>Espacio reservado para la etiqueta identificativa (Si no dispone de etiquetas, haga constar a continuación sus datos identificativos, así como los de su domicilio fiscal)</i>	SENSE ETIQUETA IDENTIFICADORA, MARQUEU PERSONA (VEGEU INSTRUCCIONS): SIN ETIQUETA IDENTIFICATIVA, MARCAR PERSONA (VER INSTRUCCIONES): <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none;"> 1 <input type="checkbox"/> FÍSICA RESIDENT FÍSICA RESIDENTE </td> <td style="width: 50%; border: none;"> 5 <input type="checkbox"/> FÍSICA NO RESIDENT FÍSICA NO RESIDENTE </td> </tr> <tr> <td style="border: none;"> 2 <input type="checkbox"/> JURÍDICA RESIDENT JURÍDICA RESIDENTE </td> <td style="border: none;"> 6 <input type="checkbox"/> JURÍDICA NO RESIDENT JURÍDICA NO RESIDENTE </td> </tr> </table> <input type="checkbox"/> ALTA NOVA VERSIÓ <input type="checkbox"/> ALTA NOU PERCEPTOR <input type="checkbox"/> MODIFICACIÓ <input type="checkbox"/> BAIXA	1 <input type="checkbox"/> FÍSICA RESIDENT FÍSICA RESIDENTE	5 <input type="checkbox"/> FÍSICA NO RESIDENT FÍSICA NO RESIDENTE	2 <input type="checkbox"/> JURÍDICA RESIDENT JURÍDICA RESIDENTE	6 <input type="checkbox"/> JURÍDICA NO RESIDENT JURÍDICA NO RESIDENTE
1 <input type="checkbox"/> FÍSICA RESIDENT FÍSICA RESIDENTE	5 <input type="checkbox"/> FÍSICA NO RESIDENT FÍSICA NO RESIDENTE				
2 <input type="checkbox"/> JURÍDICA RESIDENT JURÍDICA RESIDENTE	6 <input type="checkbox"/> JURÍDICA NO RESIDENT JURÍDICA NO RESIDENTE				
A DADES DEL TERCER / DATOS DEL TERCERO					
TIPUS DE DOCUMENT D'IDENTIFICACIÓ / TIPO DE DOCUMENTO DE IDENTIFICACIÓN					
<input type="checkbox"/> NIF <input type="checkbox"/> CIF <input type="checkbox"/> NIE <input type="checkbox"/> PASSAPORT / PASAPORTE <input type="checkbox"/> TARGETA RESIDENT / TARJETA RESIDENTE <input type="checkbox"/> VAT <input type="checkbox"/> ALTRES IDENTIFICACIONS DE NO RESIDENTS / OTRAS IDENTIFICACIONES DE NO RESIDENTES					
NÚM. CODI PAÍS Nº CÓDIGO PAÍS	NÚM. DOC. D'IDENTIFICACIÓ Nº DOC. DE IDENTIFICACIÓN				
PRIMER COGNOM O RAÓ SOCIAL / PRIMER APELLIDO O RAZÓN SOCIAL	SEGON COGNOM / SEGUNDO APELLIDO	NOM / NOMBRE			
DOMICILI (CARRER/PLAÇA I NÚMERO) / DOMICILIO (CALLE/PLAZA Y NÚMERO)		CP			
LOCALITAT / LOCALIDAD	PROVÍNCIA / PROVINCIA	TELÈFON / TELÉFONO	FAX		
B DADES BANCÀRIES / DATOS BANCARIOS					
NOM O RAÓ SOCIAL DEL TITULAR / NOMBRE O RAZÓN SOCIAL DEL TITULAR					
ENTITAT FINANCERA / ENTIDAD FINANCIERA		C. ENTITAT / C. ENTIDAD			
DOMICILI (CARRER/PLAÇA I NÚMERO) / DOMICILIO (CALLE/PLAZA Y NÚMERO)		CP	LOCALITAT / LOCALIDAD		
SUCURSAL	C. SUCURSAL	D.C.	NÚM. CC - LLIBRETA / NÚM. CC - LIBRETA		
IBAN		IBAN			
C DECLARACIÓ / DECLARACIÓN					
Declare que són certes les dades anteriorment esmentades, que identifiquen el compte i l'entitat financera a través dels quals desitge rebre els pagaments que, en qualitat de creditor de la Generalitat Valenciana, pugen correspondre, i tinc el poder suficient per a fer-ho. <i>Declaro que son ciertos los datos arriba reflejados, que identifican la cuenta y la entidad financiera a través de las cuales se desea recibir los pagos que en calidad de acreedor de la Generalitat Valenciana, puedan corresponder, ostentando el poder suficiente para ello.</i>					
_____, ____ d _____ de _____ Firma de l'interessat o firmes mancomunades / Firma del interesado o firmas mancomunadas					
Firma: _____	NIF: _____	Firma: _____	NIF: _____		
Com a: / En calidad de: _____		Com a: / En calidad de: _____			
D CERTIFICAT (cal que ho ompliga el funcionari responsable de l'àrea, servici o departament gestor del gasto) CERTIFICACIÓN (a cumplimentar por parte del funcionario responsable del área, servicio o departamento gestor del gasto)					
Comprovada la personalitat, capacitat i, si és procedent, representació amb què actua el compareixent o compareixents, així com que esta ha sigut declarada suficient per a atorgar el present document de domiciliació de pagaments. <i>Comprobada la personalidad, capacidad y, en su caso, representación con la que actúa el compareciente o comparecientes, así como que la misma ha sido declarada suficiente para otorgar el presente documento de domiciliación de pagos.</i>					
Firma: _____	Cap de: / Jefe de: _____				
Les dades de caràcter personal que conté l'imprès podran ser incloses en un fitxer per al seu tractament per este òrgan administratiu, com a titular responsable del fitxer, en l'ús de les funcions pròpies que té atribuïdes i en l'àmbit de les seues competències. Així mateix, se l'informa de la possibilitat d'exercir els drets d'accés, rectificació, cancel·lació i oposició, tot això de conformitat amb el que disposa l'art. 5 de la Llei Orgànica 15/1999, de Protecció de Dades de Caràcter Personal (BOE núm. 298, de 14/12/99). <i>Los datos de carácter personal contenidos en el impreso podrán ser incluidos en un fichero para su tratamiento por este órgano administrativo, como titular responsable del mismo, en el uso de las funciones propias que tiene atribuidas y en el ámbito de sus competencias. Asimismo, se le informa de la posibilidad de ejercer los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición, todo ello de conformidad con lo dispuesto en el art. 5 de la Ley Orgánica 15/1999, de Protección de Datos de Carácter Personal (BOE nº 298, de 14/12/99).</i>					

CIT - IAC
 DIN - A4
 IA - TERCEROS - 01 - E

MANTENIMENT DE TERCERS
MANTENIMIENTO DE TERCEROS

INSTRUCCIONS D'OMPLIMENT / INSTRUCCIONES DE CUMPLIMENTACIÓN

Haurà d'omplir-se este imprés sempre que l'interessat iniciï la seua relació amb l'Administració de la Generalitat Valenciana (alta nou perceptor), o quan es tracte d'una nova domiciliació bancària i com a conseqüència d'alguna operació amb transcendència fiscal (alta nova versió).
 Qualsevol modificació o variació posterior que afecte les dades consignades en l'apartat B (canvi de titularitat, poder, compte corrent, entitat financera, etc.), haurà de comunicar-se necessàriament al centre emissor de la despesa i emplenar nou imprés de manteniment de tercers (modificació).

Si la modificació consistira en un canvi d'entitat financera (alta nova versió), això no suposaria l'anul·lació de la que figurara en este imprés, excepte manifestació expressa (baixa).

Ompliu a màquina o amb lletres majúscules els espais requerits.

Deberá cumplimentarse este impreso siempre que el interesado inicie su relación con la Administración de la Generalitat Valenciana (alta nuevo perceptor), o cuando se trate de una nueva domiciliación bancaria y como consecuencia de alguna operación con transcendencia fiscal (alta nueva versión).

Cualquier modificación o variación posterior que afecte a los datos consignados en el apartado B (cambio de titularidad, poder, cuenta corriente, entidad financiera, etc.), deberá comunicarse necesariamente al centro emisor del gasto y cumplimentar nuevo impreso de mantenimiento de terceros (modificación).

Si la modificación consistiera en cambio de entidad financiera (alta nueva versión), ello no supondría la anulación de la que figurase en el presente impreso, salvo manifestación expresa (baja).

Rellenar a máquina o con letras mayúsculas los espacios requeridos.

DADES IDENTIFICATIVES DEL TERCER / DATOS IDENTIFICATIVOS DEL TERCERO

1. Si no es disposa d'etiquetes òmpliga les dades de l'apartat A. En este cas, l'imprés haurà de ser presentat conjuntament amb la fotocòpia del document acreditatiu de la identitat.

2. Si qui firma la documentació és una persona diferent de l'interessat titular, s'adjuntarà fotocòpia del document acreditatiu de la seua identitat i de la representació o apoderament que tinga conferida.

3. El país, codi de país i VAT, dels països de la Unió Europea es detallen a continuació:

1. Si no se dispone de etiquetas cumplimente los datos del apartado A. En este caso, el impreso deberá ser presentado conjuntamente con la fotocopia del documento acreditativo de la identidad.

2. Si quien firma la documentación es una persona diferente del interesado titular, se adjuntará fotocopia del documento acreditativo de su identidad y de la representación o apoderamiento que tenga conferida.

3. El país, código de país y VAT de los países de la Unión Europea se detallan a continuación:

CODI PAÍS CÓDIGO PAÍS	PAÍS	CODI VAT DE PAÍS CÓDIGO VAT DE PAÍS	CODI PAÍS CÓDIGO PAÍS	PAÍS	CODI VAT DE PAÍS CÓDIGO VAT DE PAÍS
004	Alemanya / Alemania	DE	003	Holanda/Països Baixos Holanda / Paises Bajos	NL
038	Àustria / Austria	AT	064	Hongria / Hungría	HU
017	Bèlgica / Bélgica	BE	005	Itàlia / Italia	IT
600	Xipre / Chipre	CY	007	Irlanda	IE
008	Dinamarca	DK	054	Letònia / Letonia	LV
011	Espanya / España	ES	055	Lituània / Lituania	LT
063	Eslovàquia / Eslovaquia	SK	018	Luxemburg / Luxemburgo	LU
091	Eslovènia / Eslovenia	SI	046	Malta	MT
053	Estònia / Estonia	EE	060	Polònia / Polonia	PL
032	Finlàndia / Finlandia	FI	010	Portugal	PT
001	França / Francia	FR	061	República Txeca / República Checa	CZ
006	Gran Bretanya/Regne Unit Gran Bretaña/Reino Unido	GB	030	Suècia / Suecia	SE
009	Grècia / Grecia	EL			

El VAT del tercer dels països de la Unió Europea es construeix registrant el codi VAT del país seguit del número d'identificació del tercer interessat (EX: NL800555806B01).

El VAT del tercero de los países de la Unión Europea se construye registrando el código VAT del país seguido del número de identificación del tercero interesado (EJ: NL800555806B01).

DADES BANCÀRIES / DATOS BANCARIOS

4. El Codi IBAN és el número d'identificació internacional de comptes bancaris i haurà de ser facilitat per l'entitat financera.

4. El Código IBAN es el número de identificación internacional de cuentas bancarias y deberá ser facilitado por la entidad financiera.

DECLARACIÓ / DECLARACIÓN

5. L'imprés de manteniment de tercers haurà de ser subscrit pel tercer interessat o el seu representant legal o apoderat.

5. El impreso de mantenimiento de terceros deberá ser suscrito por el tercero interesado o su representante legal o apoderado.